

LIBERATIONIntroductionOrigin and History of the Theology of Liberation

The word "libération" made its first appearance in Latin America in the 60s. It was the first expression of the deep longing of the people of that continent for change, for libération in terms of their political, social, economic and human situation. Liberation was a word to express this deep longing to become fully human in a more just, a more humane society.

I do not wish to say that this word "liberation" had and has only the connotation of such noble sentiments. It seems normal to me that a word can have at one and the same time various senses, emotional, affective, passionate. However if one goes back to the beginning, one comes across this deep longing; it is a desire to have done with the present situation of misery and oppression, to lay the foundations of structures of justice, to achieve liberation, become fully man and master of one's own destiny.

In fact the Bishops of Latin America in the course of their 1968 Medellin Assembly took cognisance of this aspiration of the Latin Americans and tried to interpret it in the light of the faith. As a result we find in the Medellin Documents a preliminary outline of this theology of liberation, outcome of a faith-inspired reading of the signs of the times.

As one would have expected the Bishops were particularly attentive to the pastoral consequences of this longing and preoccupation of the Latin Americans. You are surely all acquainted with the Medellin Documents, and you will recall that they fall under three headings:

- a vision of reality under different aspects: justice, peace, priestly ministry and poverty;
- an exercise in theological reflection;
- pastoral consequences.

It is a simple formula that can be found throughout christian communities in Europe as well as in Latin America.

In the second part of the documents there is thus an effort to give theological consideration to a theme that recurs time and again in the first: the desire for liberation.

The Bishops try to see it with eyes of faith, that is to subject it to discernment and judgment. To read meaning in an historical event, in a human aspiration, with eyes of faith, does not mean approving it just as it is; discernment is judgment, and one tries to distinguish what is good in the event. That is the function of the Word of God. IN the words of John XXIII which we find in Gaudium et Spes, the Church must read the signs of the times. That is what Medellin tried to do for Latin America, taking as starting point the idea of liberation.

The first interpretation of the Bishops of Latin America, this discernment of the longing of the men of their continent, is the origin of what today we call "Theology of Liberation."

The word "LIBERATION"

Liberation, as I suggested at the outset is a notion that demands definition because it lends itself so easily to equivocation, just as do other words with the same breadth of meaning, especially when they concern basic important attitudes in the lives of men. I think one should make certain distinctions...

First, it seems to me that liberation denotes a single COMPLETE ENTITY. It is a unitary movement inside which one can DISTINGUISH LEVELS, ASPECTS, DIMENSIONS. These latter categories will not be properly understood if one forgets their essential unity.

Liberation is therefore something fundamentally ONE inside which one can distinguish different levels. IT IS A COMPLEX UNITY - if that means anything to you; it is not a simple unity, nor a single phenomenon with internal unicity, but a unitary whole with a variety of aspects in its depths.

That is rather abstract: a complex unity within which one can distinguish various levels, aspects and situations. Such a description can however be applied to all the major themes of our Christian faith. Theology has always adopted this approach. Just think of the central theme of faith, which is closely related to the subject we are now dealing with: the unity of Christ, a mystery of Faith formulated at the Council of Chalcedon... "in Christ there is a SINGLE PERSON and TWO NATURES which are distinct and unconfused." There is deep unity. This way of approaching the major truths of faith is then CLASSICAL; it gives the best chance of expressing their real meaning, and it avoids confusion at the outset.

As far as concerns the theology of liberation, WHAT THEN IS LIBERATION?

Really, liberation is synonymous with salvation: theology of liberation is theology of salvation... not a theology of political freedom; we would have said so otherwise. And theology of liberation or of salvation is a SINGLE WHOLE.

You may then ask me, Why speak then of theology of liberation, instead of theology of salvation?

I think there are two reasons for this, first a biblical, then a pastoral reason.

- 1) The word "liberation" in the Bible occurs more frequently than the word "salvation". Exegetes might have something more to say about that; it remains that "liberation" is a common word in the Bible and it is used in the Spanish Version. St Paul says for example in Glatians 5, 1 "Christ has liberated us so that we might be free."
- 2) In pastoral theology, the word "liberation" has clear meaning for modern man. The hearing is important in respect of the Word of God. It is not a question of flattering contemporary man, but we have a pastoral duty to express ourselves in comprehensible language.

It is an evangelical duty: St Paul says we must speak "in season and out of season". "In season"... when "the time is right" 2 Tim 4,3 means having a sense of adaptation; one does not preach in a language that the people do not understand. One can use a language that is quite orthodox in content and no one understands; it seems to be Christian, but it is not. To be Christian means not just being orthodox, but knowing how to pass on the Word of God. That is what Jesus tried to do in parables. It is not opportunism to take one's stand on contemporary events and express oneself in contemporary language. The Church always did so. When she used the word "transubstantiation" she was using a word that the men of the 13th Century were beginning to understand - substance, a philosophical term, which expressed a profound truth. The Church has ever tried to speak the Word of God in the words of men.

So if we use the word "liberation", it is because it has multiple significance for the man of today. It does in fact express concrete historical dimensions, and in a broad sense, political realities of human life.

THE DIFFERENT LEVELS OF THE WORD "LIBERATION".

The first.

This is what we see first, not necessarily the most profound. Normally one goes on from what is visible to what is deeper. And what we see first today, in Latin America as elsewhere, is the economic, social, political and cultural level. (For the sake of brevity I shall from now on speak in terms of "political" liberation, but I would not want you to think that I distinguish only this level in society.)

What is political liberation?

Essentially one means the consciousness that one has now in Latin America that to find one's way out of the actual situation of misery, of injustice (†), we must think in terms of overthrowing the present social order, economic order and political order. There is - widespread in Latin America as in other Third World countries, - an awareness that one lives in a state of dependence. This derives from the theory that tries to explain the causes of injustice and under-development.

Under-development and injustice have, in this perspective, one fundamental cause that is not however unique, and we call it DEPENDENCE. Misery and injustice are always relative terms. If I go back to my country I see many buildings that did not exist before, but I do not see it throughout the country. One has to look at the collectivity and see that the population becomes ever more miserable... Our development is very relative. Not knowing how to read and write was not a very serious thing 800 years ago; today it is.

We are underdeveloped countries, or as some of our friends say in developed countries to avoid causing us pain, we are "developing countries," "countries under-developing" which is worse than underdeveloped because things do not get any better. Everything is relative, is it not?

(1) By "misery" one signifies rather a concrete reality; by "injustice" a moral element is implied.

As regards these countries which are "underdeveloping", the countries which live in a deep state of social injustice, the specialists have said that the chief root of the evil is DEPENDENCE.

What do we mean by DEPENDENCE?

The countries in a state of dependence in Latin America are those which from the economic, social, cultural and political angle, do not take their own decisions; the decisions of greater moment are taken outside their borders, and if they do happen to take some decisions, they are penalised. Let me give two examples, the first of which is more than revealing, and the other could be the basis of a novel.

"A few weeks ago, the great world powers met in Washington to discuss the monetary crisis. Bolivia was not there, nor Paraguay, nor Peru as far as I am aware. Who would ever have the idea of inviting Bolivia to discuss such a problem? These are inferior peoples who have no reason to speak about money... The BIG POWERS COME TOGETHER, discuss and arrange the money system AS THEY SEE FIT, and the financial reserves of the small countries disappear.

The United States in the course of barely two years have been able to devalue their currency by 20%, devaluing the resources of Latin American countries by the same 20% - BUT NO ONE GAVE THAT A THOUGHT or even noticed it. The currencies of Latin American countries are based on the dollar... BUT IN EUROPE WHEN THE DOLLAR LOSES GROUND, THE FRANC OR THE MARK GAIN.

The countries of Latin America have not financial autonomy; that is DEPENDENCE - it is not just a matter of having relations with other countries... we all have.

We must not use the word dependence in all manner of ways so that in the end it has no meaning; dependence is the fact of not being able to take its own decisions on the subject

The second example is that of a poor little boat that carried Chilean copper.

It went from country to country in Europe trying to unload its cargo. CHILE is very rich in copper; its economy is based on copper... One day it said to itself: "This copper is mine, and I would like it to serve my interests" and it nationalised its copper resources. But the copper market is in the hands of the great powers, and as one can not eat copper, if one wants to eat in Chile one must sell copper - a necessary factor in the development of the economy.

The market-masters decided that they would not buy any more. Copper piled up, worthless. And that is the sad history of the poor little boat that wanted to unload its cargo; the STORY OF A POOR MAN GOING FROM DOOR TO DOOR TO SELL HIS LITTLE GOODS, BUT NO ONE WANTED THEM.

I wonder if you have read the text prepared by the French Section of the Justice and Peace Commission on the refusal of Chilean copper in French ports... It seems to me that these are problems of international justice, and that they are very serious indeed.

That is what DEPENDENCE is, the impossibility for countries to take their own decisions; it is not a matter of taking other interests into account - that is a factor in all human relations.

The major decisions that concern Latin America are taken elsewhere. When we speak of LIBERATION we mean HAVING DONE WITH THIS CONDITION OF DEPENDENCE.

Dependence appears to be the chief reason for misery. Sometimes when one speaks of rich countries and poor countries one speaks as though it were simply a fact that there are rich countries and poor countries - as though we did not belong to the same planet and as though a few centuries ago the rich countries had not had relations with the poor ones. For a few centuries the world economy has been one, and the poverty of some is the reverse side of the richness of others. This is demonstrable in all cases, for example in the case of a country like England.

Naturally when I say that in such a perspective dependence is the chief reason behind the poverty and misery and under-development, I am not saying that there are not other reasons; they all can be interpreted however in the same way... climate, culture and others.

The cultural motives are important in development. Cultural historians have demonstrated, for example, that Christian countries have been able to develop more freely than others because they did not consider the earth as sacred, as the image of God, and so they could touch it, use it.

In India on the other hand, a great country with great misery and hunger, one cannot kill cows for good. There are then many reasons for misery, but after what has been said about dependence, they fall into the same line of reasoning, and dependence remains the central reason.

So LIBERATION is not just freeing oneself from such and such an unjust structure, but FROM THE CAUSES THAT GIVE RISE TO UNJUST STRUCTURES. That is what we mean by economic social and political liberation - ATTACHING THE CAUSES OF SOCIAL INJUSTICE TODAY, AND THE CAUSES OF PRESENT UNDER-DEVELOPMENT, SO THAT PEOPLES CAN BECOME MASTERS OF THEIR OWN DESTINY, CAN BE ABLE TO BUILD MORE JUST FORMS OF SOCIETY.

The second.

Now we have to consider the process of liberation as "LIBERATION OF MAN IN THE COURSE OF HISTORY."

A study of this process shows that one does not liberate man simply by changing structures. The political dimension embraces the whole of human existence, but dimensions are geometrical in their nature and bodies have several dimensions, each of which affects

the whole body. WHEN WE SAY THAT LIBERATION HAS A POLITICAL DIMENSION, WE DO NOT SUPPRESS THE OTHER DIMENSIONS. This is the domain of our second level.

If one wishes to arrive at a durable or permanent change, one has to do more than change structures, ONE HAS TO CHANGE MAN HIMSELF. Interior liberty exists, and man has to liberate himself progressively.

Man must keep a critical attitude to all social developments.

We shall not arrive at a society where everything goes properly just because we have spoken about political liberation and about economic dependence as the ultimate source of injustice. This would be political naivety, not to speak of a lack of faith - as we shall see when we consider the third level.

We have to form in each man an attitude that remains critical with regard to every social development even if he lives in a society where all goes well, which one can approve in principle because it is just and free ; even then a critical sense is necessary.

It is a question of LIBERATING MAN. There are many people in Latin America who try to take the liberation process over and beyond the limits of politics and of social structures. This is where, for example, we can consider the efforts of a man like Paolo Freire, who INSISTS ON THE LIBERATION OF MAN THROUGH EDUCATION.

Before going any farther, I would like to make a remark. What I have just said constitutes a different position from that of certain Christian circles, whose idea I would call a "half-truth". I would not wish my insistence on this second level of liberation to lead anyone into error. In Christian circles one says often enough; "What is the good of changing social structures if one does not change man?" and then "One must change man first."

Are any of you capable of changing man outside his social conditioning? That is what I would call a half-truth. One cannot say that man can be changed independently of the rest. MAN ON HIS OWN DOES NOT EXIST. Aristotle would say "Man is a political animal." Man is a social animal and the change of his heart comes through the changing of his social conditioning.

Consequently one cannot say that CHRONOLOGICALLY one must start by changing man before changing structures, nor changing structures before changing man. It may be a pity that the situation is so complex that one cannot say which should come first. If one thinks that ~~the~~ change from unjust to just social structures will change man, one is naïve; but it is equally naïve to think that one change man independently of change in his social structures. In fact, nothing is automatic; the one cannot lead necessarily to the other; both are intimately connected.

The old principle so dear to the militant groups that "one can only give what one has" despite the good will manifested and the truth that is implicit, is not all that true. "We give continually what we do not possess." It is not a question of filling oneself up in order to be able to give; that is why the JOC has changed the old principle for this one; "FORMATION THROUGH ACTION": very interesting and very much more fruitful.

Both the levels that we have spoken about have to be approached at the same time.

The third.

In this SINGLE WHOLE that is LIBERATION there is a third, deeper level which I grasp only by reason of my faith. It is LIBERATION FROM SIN AND AT THE SAME TIME ENTRANCE INTO COMMUNION WITH GOD AND WITH MY NEIGHBOUR.

In the Constitution "Lumen Gentium" n° 1 that is what is referred to as SALVATION: "communion of men with God and of men among themselves." A double inseparable communion, which is salvation. Let me comment very briefly on two verses from St Paul: Gal. 5, 1 and 13. "Freedom is what we have - Christ has set us free." (Gal. 5,1) It is a repetition apparently vain and actually full of meaning.

"Christ has set us free." He has freed us from what prevented our liberty, basically from sin. Then why have we been speaking so long about dependence, you might say? Christ has freed us from sin, but what is sin?

Sin is the refusal to love; it is loving neither God nor others. Everything else comes down to accessory aspects, a "folklore" of sin; the kernel of sin is the refusal to love the rejection of God and of one's neighbour - and a close connection exists between the two. Refusal to love is sin, and all the rest comes back to thirty-six thousand variations on the same theme, for in this respect man is really creative. In the Bible we find sin like that; Christ liberates us from this negation of love, from this falling back on ourselves, from egoism; in doing so, he makes us free:

"Freedom is what we have!" Freedom is communion with God and with our brothers. The truly man is the friend of God. That is true freedom. It is doing not what pleases us but what God desires. That is deep love; St Augustine expressed it incomparably; "Love of God is the weight of our freedom, acceptance of his will to love."

The free man is thus son and brother. "That Mystery hidden from the beginning of time is now revealed..." this love of the Father for man which makes him son, and therefore makes him also brother of other men. The sonship is inseparable from fraternity. That is the foundation of what we read throughout the Gospel that one cannot love God without love of one's neighbour. It is not just an exercise in loving; it is an effect of their inseparability.

The image of sonship is familiar to all men. It is an image that signifies for us the close relationship between man and God and between men, in the context of faith. Communion with God and man signifies that we are sons of God and brothers of these men. And this is liberty, explained by St Paul in Gal. 5, 13:

Why are we free... It is to let us love. To be free is to be set apart from sin, and it is for that, not just for fun. If there is no sin in us, it is for something, IN ORDER TO LET US LOVE. We are not in a state of grace for ourselves alone, but for others, for love, for God, for the neighbour... Here we have what I consider an essential characteristic - gratuity.

In what I have just said appears the importance of the three levels in relation one with the other. If at the first level, I perceive, as is the case in Latin America, that men live in a state of misery and injustice, I have to admit that THERE IS NO BROTHERHOOD. Therefore the men there are not in a condition to realise their sonship.

And it was just that, what the Medellin Bishops said about Latin America. They said that it was a "situation of sin". Theirs was not a sociological, but a theological vision. If I were speaking to someone in Latin America, he would say to me: "What you are saying about liberation and dependence, we have known for a long time. It is all true; the liberation of man, that is fine. But your business is the liberation from sin, the communion with the Father, with God. You are a Christian and a priest; it is your business to talk about that; it does not interest me."

He can say so, but the fact that he has said it does not change reality. I believe that here we are at the heart of reality for the believer, the reality of history, the struggle between sin and grace. For the politician or the sociologist it can be the class struggle or the economic system... For us Christians the heart of the matter is the war on sin. Sin is the tap root of social injustice. Where there is sin, there is injustice. I cannot say what is each one's responsibility, BUT THE MOMENT THAT AS IN LATIN AMERICA THERE IS VIOLATION OF THE MOST ELEMENTARY OF HUMAN RIGHTS, when one dies before the time, when there is sickness in an endemic way, where there is mass illiteracy, where all one's life one must carry physical and psychological branding, THERE IS SOCIAL INJUSTICE and the rest of it all is NON-LOVING. I do not say that it is the only root, but though I cannot ignore the first level of reality, as a Christian because of the basic unity of the whole situation, I must give PRIORITY TO THE THIRD LEVEL.

Moreover I believe that it is not possible for a Christian to say that he lives at the level of liberation from sin, of adoption and brotherhood if he does not take to heart the social political and economic liberation of man. THE LIBERATION OF CHRIST IS EFFECTED IN THE CONTEXT OF HISTORY, even if its total fulfilment is beyond. There is Christian liberation when men live as brothers economically, socially, culturally and politically. It is liberation of Christ even if it is not the whole liberation; one cannot remain only at the third level: the distinction of levels allows us to avoid confusion.

We have a tendency to think that at the first level we find only technical aspects. The solutions are technical, but when one speaks of misery and of injustice there is more than technicality involved; there are human factors: men being illtreated who are ignorant even of their human dignity (like the Peruvian Indians). This one cannot say is purely technical; solutions may have a technical character, but the problem is deeply human and IF ONE WANTS TO GET TO THE HEART OF THE SITUATION AND CREATE A HUMANE SOCIETY one has to call on the liberation brought by Christ.

It is in this deep unity and avoiding confusion that one finds the richness and the difficulty of what one calls liberation. The distinctions we have made of aspects and levels have permitted us to show the complexity of the situations. WE FIND THE TOTAL LIBERATION OF MAN In the liberation brought by the Lord; that is capital.

To conclude this point on the Evangelisation of man in terms of liberation, I would like to refer to a passage in *Populorum Progressio* which is of immense theological significance. I refer to paragraphs 20 and 21 where we find the notion of integral development (cf. *Teologia de la Liberación*, Gustavo Gutierrez, 3a edit. Sigueme, Salamanca, Spain). It was reading these passages that suggested to me the synthesis in terms of three levels. The Holy Father speaks of a "transition from less human conditions to those which are more human." "More human the passage from misery to the possession of necessities..." It is a theodicy, the opening of man to God. "More Human are faith... and unity in the charity of Christ who calls us all to share as sons in the life of the living God, the Father of all men." The Pope is speaking about conditions that are less human and others that are more human..." More human above all and finally... : it is a daring theological expression... faith, charity, the quality of being Sons of God, that is what is more human than all... Do you see? The idea is clear because the Pope is referring to a more global unity of men. Does he mean that charity and sonship are not a grace and a gratuitous gift? It is when he is authentically son of God that he is authentically man. It is thanks to a gratuitous gift that man sees himself as he is and becomes authentically man. That is why we have insisted on a step by step consideration because it is that which clarifies the unity between the more and the less human.

How can one live as a son of God in the midst of injustice? It is absolutely impossible; there is incompatibility. In a sinful world, if I wish to live in the grace of God in the midst of injustice, I have to fight the injustice.

I work with university people who are political extremists. They find that the first level is the most fundamental. But I believe that if a Christian does not get up and out of this level of political liberation, he mutilates himself as a Christian. He even forgets one aspect of reality: the conflict between grace and sin. For me there is here no illusion; it is something that we have at our fingertips in history.

THE CHURCH'S TASK IN VIEW OF LIBERATION.

Let us make two points.

In a world that is in process of liberation the first task of the Church is to celebrate the Eucharist. The first task of the Christian community is to celebrate the death and resurrection of Christ, the gratuitous gift of salvation. That is what I do when I celebrate the Eucharist; celebrate the love of God for men in His Son; I celebrate the victory he won over sin and I try to assure that this life of Christ should give direction to my own. The Eucharist is not a memorial of a friend who died several centuries ago; it is the presence of Someone; it is a living commemoration that passes into my own life. What is the sense of the life of Christ? It is to reveal the love of the Father. I participate authentically in the Eucharist in the measure in which the sense of His life becomes the significance of mine: love for the Father, love for men, for whom He died on the cross.

Celebrating the Eucharist is not something done in secret, as one might think in some Christian communities. In a world that is on its way to liberation the primary role of

the Church is to commit itself to celebrate salvation. The Eucharist does not admit of separation from human brotherhood. Go back to Matt. 5,23: "So if you are about to offer your gift to God at the altar and there you remember that your brother has something against you..." It is a question of one's BROTHER. It is not said: "and you recall a scruple of conscience"... that would be a psychological problem. The Gospel says: "Look to see if your brother has something against you... the moral obligation comes on YOU..." If you remember that your brother has something against YOU, leave your gift there in front of the altar and go at once to make peace with your brother and then come back and offer your gift to God."

The circle draws closer, and I can not celebrate the Eucharist if I do not create brotherhood among men... The text says "come back and offer your gift"... Many Christians will be content to make their offering, but their brother... Let us see when he comes... But that is not being Christian. The Christian is not one who does not refuse, but one who asks that one should make demands on him. The neighbour is not one whom I meet on the road, but one before whom I put myself. That is the well-known inversion made by Christ; see the parable of the Samaritan: which of the three was the neighbour of the other? The Lord sends the question back: who is my neighbour? It is the YOU which is important. Many Christians celebrate the Eucharist but their neighbour remains in the second place.

There are others for whom the Gospel is essentially a matter of the neighbour. They go to be reconciled with him and they do not return. That is not very evangelical either. "Go to be reconciled and then return to offer your gift." Brotherhood and Eucharist are inseparable.

The second role of the Church is Evangelisation. The two things are connected and the distinctions are useful only for the one who wants to speak about them. Evangelisation is the proclamation of the Good News. What is this Good News? It is the love of God for men. It is that we are sons and brothers. That is the Good News. Salvation is part of history. To use again the vocabulary we have been using, it is proclaiming the liberation as a whole of which the root is the sonship which grows in brotherhood.

To evangelise is to say to men: You are men
 You are sons of God
 You are brothers of men
 That is a free gift of the Lord
 If that is so, God loves all men alike
 God rejects all inequality among men
 God rejects all injustice among men.

You will say: that is a political programme! I say no, because God has said that he loved all men. The rest are conclusions, but important ones.

The Church has always been conscious that the Word of GOD has repercussions in history. This preoccupation with liberation is not something new. There is nothing more traditional than this commitment of the Church, especially the Catholic Church, to history. Hence the errors and so on, because of the desire to become engaged with the affairs of men.. When Pius XII said that the Church evangelised as it brought civilization, no one protested; it seemed quite normal... Announcing something spiritual, the Church rendered civil, made men more human: Transition from conditions that are less human to those that are more human, finally and above all, said Paul VI and men become more fully men.

When I say that the Good News has repercussions on an unjust society, which is at the same time miserable and alienated, and that she succeeds in transforming it, I am not reducing the Word of God to that dimension, but I think it is inevitable. It is not the same thing "to reduce to" and "to have as consequence".

And that is why I think that political liberation and liberation in Christ are not the same thing but they are closely linked, and it is the link that gives both richness and problems.

To try to live in the process of liberation in Latin America is the struggle of certain groups of Christians. Little by little all Christians will do so as they enact their "roles", their "ministries in the Church" and thus insert themselves in this process. To say that evangelisation has civilizing and political consequences does not mean that these will be the same for all of us. For you, Religious, for me, a Priest; for a Bishop, for a laymen, they will be different in each case. Each must find his exact place.

(Translated by Fr. Moody)

FALSE INTERPRETATIONS OF LIBERATION.

1. I believe that the theology of liberation has given rise to bad things. I think the first reason is that it takes seriously concrete historical and political dimensions. To take these things seriously does not mean reducing everything to their level.

The interpretation of these three levels demonstrates that liberation in Christ can not be reduced to the political only - that is clear enough. There will always be some who want to reduce it to that because it is easy, when there is so much insistence on the political dimension.

In my opinion the liberation in Christ takes place in history which is an attractive study. There is a past and a future, a past liberation that has been affected and still another that is still to come.

2. There are, I think, certain misgivings because the Theology of Liberation resembles Theology of Revolution and even Theology of Violence.

This resemblance is only grammatical. Theology of Revolution is a political theory but Theology of Liberation is a theology of the single process of liberation. I have not much sympathy for the theology of revolution for it seems to me that the theology is bad and that the revolution is bad; it is a kind of justification of the revolutionary compromise. Theology as I see it is not made to justify Christian compromise, but to discern it and to judge it. That involves a yes and a no, a real theology; theology is not meant just to approve. Theology is the Word of God discerning in the unfolding of history. The word of God is autonomous even in regard to my way of understanding it; it calls me in question.

Theology based on the word of God has nothing in common with the Theology of Violence. Some would reduce liberation to revolution and revolution to violence. For me this kind of thinking involves two sophisms. Liberation is richer and wider than revolution. Revolution can not either be reduced only to violence, though revolution can be violent. St Thomas said something capital when he said that violence is a lesser evil and a last resort. It can never be sought for itself. The fact that it is a lesser evil does not detract from its being evil; the fact that it is a last resort means that there are other courses to be taken first.

e.g. thirty years ago in France many priests took part in the resistance movement; they were aware that it was violence, but they knew that it was a lesser evil than Nazism. Thirty five years ago in Spain, the same thing; it was Christians taking up arms.

3. One other source of confusion is that in connection with theology of liberation one can read many things that have nothing to do with it; I see no relationship between theology of Liberation and some of the things that are written; I think it is a case of degradation of ideas. The same thing has occurred in respect of the words charity and democracy; for many men, charity is a dirty word, but charity is not a bad thing though it has unpleasant connotations. Neither will I stop using the word liberation because there are other people who misuse it.

4. In respect of the word "political" I make the same distinction that the Peruvian Bishops made. In its widest sense political signifies participation in the processes of society; then there is party politics that implies participation in specific programmes of development.

By the very fact that I am a man, whatever I do has some political repercussion; I cannot say that even my pastoral action is a-political. Silence is acceptance of the existing order, and silence when there is contestation means that I approve it too. The Church has always been involved in politics in this sense and the theologians said that it was "ratione peccati" - "for the reason that there was sin". The Church intervened against sin in itself or in cases where there was a sinful situation. In Latin America at the present time the inhuman conditions of so many men constitutes a condition or a situation of sin, as the Bishops said at Medellin. One has to open up the question to ascertain what is really a situation of sin.

Normally in regard to party politics, priests, religious and bishops must be a-political as people usually see it.

For 2000 years of Church history, priests have been doing a bit of everything. I am not in favour of priests being political, but I can see that in certain circumstances a priest would have no choice but to compromise himself politically. It would be too hard to decide whether it is a compromise in party terms or not. French priests and Spanish in the situation of the resistance or the francoist rebellion were not clearly acting in a party sense. Though it is not so easy to be precise in particular circumstances, I maintain that as a general rule, priests should not be involved in politics at party level.

The last Synod of Bishops said that a priest should not be compromised politically, but the exception was foreseen where it might happen after consultation with authority and inside the ecclesial communion. That does seem important to me. The limits of legitimate involvement are not always clear, but that does not mean that the extremes are not clear. It is rather like the question of grace and freedom: the limits are not clear, but the Church has never confused the two.

(Translated by Fr. Moody)

Origine et histoire de la Théologie de la LibérationIntroduction

Le mot "Libération" est apparu en Amérique Latine autour des années 60. Il a commencé à exprimer l'aspiration profonde des hommes du continent au changement, à la libération, en face de leur situation politique, sociale, économique, humaine. La libération était donc un mot recouvrant cette aspiration profonde à devenir pleinement homme, dans une société plus juste et plus humaine.

Je ne veux pas affirmer que sous un tel mot "libération", on n'ai jamais trouvé et on ne trouve encore que des aspirations aussi nobles. Il est normal, me semble-t-il, qu'un mot exprime en même temps de nombreux aspects, émotifs, affectifs, passionnels. Mais si l'on remonte à l'origine, c'est cette aspiration profonde que l'on découvrira: un désir de sortir de la situation actuelle de misère et d'oppression, d'établir des structures justes, de se libérer, d'être pleinement homme et maître de son destin.

De fait, les Evêques d'Amérique Latine, à la conférence épiscopale de Medellin au cours de l'année 1968, recueillirent cette aspiration profonde de l'homme latino-américain, et essayèrent de la lire avec les yeux de la foi. Nous trouvons donc dans les Documents de Medellin une première ébauche de cette Théologie de la Libération, née d'une lecture des événements dans la foi.

Comme on pouvait s'y attendre, les évêques furent particulièrement attentifs aux conséquences pastorales découlant de cette aspiration, de ces préoccupations de l'homme latino-américain, Toutes sans doute, vous connaissez les documents de Medellin. Vous vous rappelez qu'ils se divisent en trois parties:

- premièrement, une vision de la réalité sur des aspects particuliers: justice, paix, ministère sacerdotal, pauvreté.
- deuxièmement, un essai de réflexion théologique.
- troisièmement, les conséquences pastorales.

Schéma très simple, qui se retrouve dans beaucoup de communautés chrétiennes tant d'Europe que d'Amérique Latine.

Dans la deuxième partie de ces documents, il y a donc un essai de réflexion théologique, sur un sujet qui revient souvent dans la première partie: l'aspiration à la libération.

Les évêques essaient de lire avec les yeux de la foi, c'est-à-dire de discerner, de juger. Juger, non justifier. Lire un événement de l'histoire, une aspiration des hommes avec les yeux de la foi, ce n'est pas les approuver tels quels, mais essayer de discerner ce qu'il y a de bon. Le jugement est discernement. C'est le rôle de la Parole de Dieu. Reprenant l'idée de Jean XXIII, la constitution "Gaudium et Spes" dit que l'Eglise doit scruter les signes des temps. C'est ce qu'a essayé de faire Medellin, à sa suite, pour l'Amérique Latine, à partir du thème de la libération.

C'est donc cette première lecture, ce discernement des Evêques d'Amérique Latine à partir des aspirations des hommes de leur continent qui est à l'origine de ce que l'on appelle aujourd'hui "Théologie de la Libération".

Le mot "LIBERATION"

La libération, comme je l'ai déjà laissé prévoir dans l'introduction, est une notion qui a besoin d'être précisée, parce qu'elle peut facilement prêter à équivoques, comme tous les mots de cette ampleur, surtout quand il s'agit d'attitudes vitales et très importantes pour les hommes, pour leur vie ensemble. Il me semble donc nécessaire d'établir certaines distinctions...

Je crois d'abord, que ce que nous mettons sous le mot libération, c'est UN TOUT UNIQUE. Voilà la première idée. C'est un mouvement unique à l'intérieur duquel on peut DISTINGUER DES NIVEAUX, DES ASPECTS, DES DIMENSIONS... Mais ces niveaux, ces aspects, ces dimensions ne seront étudiés comme il faut que si l'on oublie pas qu'ils présentent une unité profonde entre eux.

La libération, c'est donc quelque chose de fondamentalement un; à l'intérieur duquel on distingue plusieurs niveaux. Il s'agit D'UNE UNITE COMPLEXE (si cette expression vous dit quelque chose). Ce n'est pas une unité simple, ni une unité profonde qui mène tout, mais une unité profonde qui unit des aspects variés.

Ce que je viens de dire un peu abstraitement: unité complexe, à l'intérieur de laquelle on distingue des aspects, des niveaux, des situations, est pourtant quelque chose de très caractéristique des grands thèmes de notre foi chrétienne. La théologie a toujours procédé de cette manière. Rappelez-vous l'exemple central de notre foi, qui touche d'ailleurs de très près le sujet qui nous occupe maintenant: C'est l'unité du Christ, mystère de notre foi, clairement exprimé à Chalcédoine: "dans le Christ, il y a UNE SEULE personne et DEUX natures, qui ne se confondent pas et sont distinctes". Il y a pourtant unité profonde. Cette façon de comprendre les grands thèmes de notre foi est donc très classique, puisque c'est elle qui en rend le mieux le sens, et évite les confusions dès le point de départ.

Pour la théologie de la libération, qu'est-ce que donc la libération?

En réalité, "libération" est synonyme de SALUT: la théologie de la libération, c'est la théologie du Salut... Ce n'est pas la théologie de la libération politique; sinon, on l'aurait dit. La théologie de la libération, ou la théologie du Salut, c'est un tout unique.

Mais, me direz-vous, pourquoi parler de Libération, et non de Salut?

Il y a, à mon avis, deux raisons: l'une d'ordre biblique, et l'autre d'ordre pastoral.

- 1) Le mot "libération" dans la Bible est encore plus fréquent que "Salut". Peut-être les exégètes trouveront-ils à redire, mais "libération" est un mot très habituel, et c'est celui qu'a choisi la traduction espagnole de la Bible. Ce mot ne fait donc pas problème. Saint Paul, par exemple, dit dans l'épître aux Galates 5,1: "Le Christ nous a libérés pour que nous soyons libres".
- 2) Le mot "libération" en pastorale est très clair aux oreilles de l'homme contemporain. Et pour ce qui est de la Parole de Dieu, l'oreille est importante. Il ne s'agit pas de flatter l'homme d'aujourd'hui, mais c'est un devoir pastoral de parler une langue compréhensible, c'est un devoir évangélique. Saint Paul dit qu'il faut parler "à temps et à contre-temps". A temps, c'est donc avoir le sens de l'adaptation. On ne prêche pas dans une langue que les gens ne comprennent pas. On peut utiliser un langage très orthodoxe en fait, quant au contenu, mais personne ne comprend. Ce n'est pas chrétien, me semble-t-il. Être chrétien, c'est non seulement être orthodoxe, mais savoir faire passer la parole de Dieu. C'est ce qu'a essayé de faire Jésus avec les Paraboles. Ce n'est pas de l'opportunisme que de s'adapter aux événements d'aujourd'hui et d'utiliser le langage d'aujourd'hui. C'est ce qu'a toujours fait l'Eglise. Quand elle parle de "transubstantiation", elle utilise un mot que les hommes du 13e siècle commençaient à très bien comprendre, le mot "substance", terme philosophique. Ce terme a exprimé une vérité très profonde. L'Eglise a toujours cherché à dire la Parole de Dieu avec la parole des hommes.

Alors si nous employons le mot "libération", c'est qu'il correspond à beaucoup de choses pour l'homme d'aujourd'hui. Il recueille assez bien, en fin de compte, les dimensions historiques concrètes, politiques (au sens large) de la vie humaine.

LES DIFFERENTS NIVEAUX DU MOT LIBERATION

PREMIER NIVEAU

Ce premier niveau, c'est celui que nous percevons en premier, pas forcément le plus profond. On passe normalement de ce qui est visible à ce qui est plus profond. Et ce qui apparaît en premier, c'est ce qu'on appelle aujourd'hui en Amérique Latine et ailleurs le niveau économique, social, politique, culturel. (Pour faire bref, je parlerai désormais de libération "politique", pour éviter de répéter à chaque fois le reste, mais cela ne veut pas dire que je réduise ce niveau uniquement à l'aspect politique de la société).

Qu'est-ce que la libération politique?

On entend fondamentalement ceci: la conscience que l'on a désormais en Amérique Latine que pour sortir de l'actuelle situation de misère - d'injustice (1), dirons-nous, pour utiliser une qualification

(1) Quand on parle de misère, on semblerait plutôt voir l'aspect concret. Parler d'injustice implique déjà une qualification d'ordre moral.

plus précise - il faut réviser, renverser l'ordre actuel, économique, social, politique, tel qu'il est vécu en Amérique Latine. On a pris conscience à un niveau politique que les pays d'Amérique Latine, comme beaucoup d'autres dans le Tiers-Monde, vivent en état de dépendance. C'est une théorie qui essaie d'expliquer les CAUSES de la situation d'injustice et de sous-développement.

L'injustice et le sous-développement dans ces perspectives ont une cause fondamentale, non unique cependant, qui s'appelle dépendance. La misère, l'injustice sont toujours des termes relatifs. Si je retourne dans la capitale de mon pays, j'y trouverai des édifices qui n'existaient pas avant, mais ce n'est pas tout le pays. Il faut voir l'ensemble, la population qui devient de plus en plus misérable... Le développement est alors très relatif... Ne pas savoir lire ni écrire, ce n'était pas grave il y a 800 ans, mais aujourd'hui, c'est très grave.

Nous sommes des pays sous-développés, ou en voie de développement, comme disent certains de nos amis des pays développés pour ne pas nous faire de la peine. Pourtant, les économistes, les sociologues, les politiciens d'Amérique Latine ont prouvé que nos pays sont plutôt en voie de sous-développement, pires que sous-développés, parce que cela ne s'améliore pas. Tout est relatif, n'est-ce pas?

Alors pour ces pays "en voie de sous-développement", ces pays qui vivent une profonde injustice sociale, les spécialistes ont découvert que la cause principale du mal, c'était la DEPENDANCE.

Qu'est-ce que la dépendance?

En Amérique Latine, les pays en état de dépendance, ce sont ceux qui, du point de vue économique, social, culturel, politique, ne PRENNENT PAS LE DECISIONS, les grandes décisions sont prises en dehors de ces pays, et quand il leur arrive d'en prendre, ils sont "pénalisés". Laissez-moi vous donner deux exemples. Le premier est plus que révélateur. Le deuxième mériterait à lui seul tout un roman.

"Il y a quelques semaines, les grandes puissances mondiales se sont réunies à Washington pour discuter de la crise monétaire. La Bolivie n'était pas là, ni le Paraguay, ni le Pérou, que je sache. Qui aurait l'idée d'inviter la Bolivie pour discuter d'un tel problème? Ce sont des peuples inférieurs, il n'y a pas de raison qu'ils discutent de monnaie... Les GRANDS SE REUNISSENT, arrangent le système monétaire comme il leur convient, et LES RESERVES DES PETITS PAYS DISPARAISSENT. Les Etats-Unis ont pu dévaluer leur monnaie de presque 20% en deux ans à peine, et les ressources des pays d'Amérique Latine se sont dévalorisées du même coup de 20%, "mais on y a pas pensé, parce qu'on ne se rend pas même compte"...

Comme la monnaie d'Amérique Latine se règle sur le dollar, et en subit les fluctuations, cela baisse des deux côtés en même temps, bien sûr.

Mais en Europe, quand le dollar baisse, c'est le franc ou le mark qui montent...

Les pays d'Amérique Latine n'ont donc pas d'ECONOMIE AUTONOME; c'est cela la dépendance. Ce n'est pas avoir des relations avec d'autres pays, car nous en avons tous plus ou moins, n'est-il pas vrai?

Il ne faut pas utiliser ce mot "dépendance" à tort et à travers, au point qu'il ne veuille plus rien dire. La dépendance, c'est le fait pour un pays de ne pas pouvoir prendre de décisions dans ce domaine.

Le deuxième exemple, vous disais-je, mériterait à lui seul un roman. C'est l'histoire d'un pauvre bateau qui transportait du cuivre chilien. Il est allé en Europe, de port en port, dans l'espoir de décharger quelque part sa marchandise. Le Chili est très riche en cuivre; il est à la base de son économie... Un jour, il s'est dit: "Eh bien! ce cuivre qui est à moi, je voudrais bien qu'il me serve", et il l'a nationalisé...

Oui, mais le marché du cuivre est aux mains des puissants, et comme le cuivre, ça ne se mange pas, si l'on veut manger au Chili, il faut vendre le cuivre. C'est nécessaire pour le développement de l'économie.

Fort bien, mais LES MAITRES DU MARCHE DU CUIVRE n'en achètent plus... Le cuivre s'amoncelle, il ne sert plus à rien, absolument. Et voilà la triste histoire de ce pauvre bateau qui n'a pas réussi à vendre son cuivre. C'est l'histoire du PAUVRE, qui va de porte en porte pour voir où laisser sa marchandise, mais PERSONNE N'EN VEUT.

Je ne sais pas si vous avez lu le texte de la section française de la Commission Justice et Paix, à propos du refus de ce cuivre dans les ports français... Il me semble que ce sont là des problèmes de justice internationale extrêmement sérieux. Je n'insiste pas.

La dépendance, voilà ce que c'est: l'impossibilité pour les pays de prendre des décisions par eux-mêmes. Ce n'est pas, je le répète, tenir compte de l'avis des autres pays, car cela est à la base de toute relation humaine.

Les grandes décisions concernant l'Amérique Latine se prennent donc en dehors d'elle. QUAND ON PARLE DE LIBERATION, on veut donc dire RUPTURE DE CET ETAT DE DEPENDANCE.

La dépendance apparaît en effet comme la raison principale de cette situation de misère. Parfois, quand on parle de pays pauvres et de pays riches, on se fait plus ou moins cette idée que c'est un fait, que cela se trouve comme cela, qu'il y a des pays pauvres, et qu'il y a des pays riches comme si nous n'appartenions pas à la même planète, et comme s'il y a quelques siècles, les pays dits riches n'avaient pas eu de relations avec les pays dits pauvres. L'économie

mondiale est unique, depuis plusieurs siècles, et dans cette économie mondiale, la pauvreté de certains pays est le revers de la médaille de la richesse des autres. Cela, tous les économistes tentent de le montrer, par exemple dans l'histoire d'un pays tel que l'Angleterre.

Naturellement, quand je dis dans ces perspectives que la dépendance est la raison fondamentale de la situation de sous développement et de misère, je ne dis pas qu'il n'y ait pas aussi d'autres raisons, d'autres motifs, mais qui viennent s'inscrire dans la même ligne que la raison principale. Raisons de climat, de culture, et bien d'autres encore.

Les motifs culturels sont très importants pour le développement. Les historiens de la culture ont prouvé, par exemple, que les pays chrétiens, grâce à leur foi religieuse, ont pu développer plus facilement la science et la technique, parce qu'étant chrétiens, ils ne considéraient pas le monde comme sacré, mais comme image de Dieu: on pouvait donc y toucher... Tandis qu'en Inde par exemple, qui est un très grand pays, avec une misère immense, où l'on souffre de la faim, pour des raisons culturelles, on ne tue pas les vaches pour les manger. Il y a donc certainement de multiples raisons à la misère, mais d'après ce que nous disions de la dépendance, elle est tout de même dans ce domaine l'élément central.

Alors, la libération, ce n'est pas tant se libérer de telle ou telle structure injuste, mais des causes qui engendrent ces "structures injustes", pour les attaquer à la racine. C'est cela, la libération économique, sociale, politique: ATTAQUER LES CAUSES DE L'INJUSTICE SOCIALE AUJOURD'HUI, ET DU SOUS-DEVELOPPEMENT ACTUEL, FAISANT QUE LES PEUPLES "DEVIENNENT MAITRES DE LEUR PROPRE DESTIN", ET PUISSE CONSTRUIRE UN AUTRE TYPE DE SOCIETE.

DEUXIEME NIVEAU

Dans un deuxième temps, nous considérerons la libération comme "libération de l'homme au cours de l'Histoire".

Cette libération de l'homme au cours de l'Histoire signifie ou souligne le fait que pour libérer l'homme, il ne suffit pas de changer les structures. La dimension politique marque toute l'existence humaine, mais une dimension, c'est quelque chose de géométrique, et les corps ont plusieurs dimensions. Chacune affectant l'ensemble du corps. Mais le corps ne se réduit pas à une seule dimension. Quand nous disons que toute existence humaine a une dimension politique, cela ne supprime pas les autres dimensions. C'est ce que nous allons essayer d'indiquer avec ce second niveau.

Si l'on veut un changement durable ou permanent, il ne suffit pas de changer les structures. Il faut changer l'homme lui-même. La liberté intérieure existe, et l'homme doit se libérer progressivement. Il doit toujours conserver une attitude critique face à toute réalisation sociale.

Ce n'est pas parce que nous aurons parlé de libération politique, de dépendance économique, source dernière de l'injustice, que nous arriverons à une société où tout ira bien, où les structures n'engendreront plus d'injustice. Ce serait de la naïveté politique, sans parler d'un manque de foi, comme nous verrons au troisième niveau.

Il faut former en l'homme une attitude qui reste critique face à toute réalisation sociale, même s'il se trouve dans une société à laquelle on peut donner un accord de principe, parce que c'est une société libérée ou libre; même alors, le sens critique est nécessaire.

Il s'agit de la LIBERATION DE L'HOMME. Nombreux sont ceux qui s'efforcent en Amérique Latine, d'opérer CETTE LIBERATION AUTHENTIQUE DE L'HOMME, au-delà de la libération politique et de la libération des structures sociales. C'est ici qu'on peut situer, par exemple, l'effort d'un homme comme Paulo Freire. Déjà l'insistance sur l'aspect éducatif. C'est l'homme qu'il faut libérer par l'éducation.

Avant d'aller plus loin, je ferais encore une petite remarque. Ce que je viens de dire représente une position différente de celle d'un certain nombre de milieux chrétiens, dont la position est ce que j'appellerai une "demi-vérité". Je ne voudrais pas que cette insistance sur ce second niveau, plus profond que le premier induise en erreur. On dit souvent dans les milieux chrétiens: "À quoi cela sert-il de changer les structures sociales si on ne change pas l'homme?"... Et par conséquent, "il faut changer l'homme en premier..." Vous autres, êtes-vous capables de changer quelqu'un indépendamment de son conditionnement social? ... C'est pourquoi j'appelle cela une demi-vérité. On ne peut pas dire que l'homme peut se changer tout seul, indépendamment du reste. L'homme tout seul, ça n'existe pas. "L'homme est un animal politique", dirait Aristote. L'homme est un être social. Le changement de son cœur passe par celui de son conditionnement social.

En conséquence, on ne peut pas dire que, chronologiquement, il faut commencer par changer l'homme avant de changer les structures, ni par changer les structures avant de changer l'homme. C'est peut-être dommage que la question soit trop complexe pour qu'on ne puisse pas dire qui vient en premier. Si l'on croit que le changement de structures injustes en structures justes du point de vue social changera automatiquement l'homme, c'est de la naïveté; mais si l'on croit qu'on peut changer l'homme indépendamment de son conditionnement social, c'est une autre naïveté. En réalité, rien n'est automatique. Le changement de structures n'entraîne pas le changement de l'homme, et le changement du cœur de l'homme ne peut pas changer les structures. Mais les deux sont liés.

Le vieux principe cher aux anciens qui militants selon lequel "on ne donne que ce que l'on a", en dépit de la bonne volonté qu'il représente, et de la part de vérité qui s'y trouve, n'est plus tout à fait ce qu'il faut. "Nous donnons sans cesse ce que nous ne possédons pas". Il n'est pas question de s'emplir pour donner... C'est pourquoi la JOC, au niveau pastoral, a remplacé ce principe par un autre: LA FORMATION PAR L'ACTION, qui s'est révélé beaucoup plus intéressant et beaucoup plus riche.

Il s'agit d'attaquer EN MEME TEMPS ces deux niveaux dont nous avons parlé.

TROISIEME NIVEAU

Dans ce tout unique que constitue la libération, il existe un troisième niveau, beaucoup plus profond, que je ne comprends que par ma foi, et à partir d'elle. C'EST LA LIBERATION DU PECHEUR EN MEME TEMPS L'ENTREE EN COMMUNION AVEC DIEU ET AVEC MON PROCHAIN.

Dans la Constitution "Lumen Gentium", n° 1, c'est cela le SALUT: "La communion des hommes avec Dieu, et des hommes entre eux". Le Salut, c'est cette double communion. Cela ne se sépare pas. Permettez-moi de commenter en ce sens très brièvement deux versets de St Paul: Gal. 5; Gal. 5, 13.

"Le Christ nous a libérés pour nous rendre libres". (Gal. 5,1). Cette répétition apparemment inutile est chargée de sens:

Le Christ nous a libérés... Il nous a libérés de ce qui nous empêchait d'être libres, fondamentalement, du péché. Alors, me direz-vous, pourquoi avoir tant parlé de dépendance au sens que vous lui avez donnée? Nous y voilà! Le Christ nous a libérés du péché, mais qu'est-ce que le péché?

Le péché, c'est le refus d'aimer; pécher, c'est ne pas aimer Dieu ni les autres. Tout le reste, ce sont des aspects accessoires, tout un "folklore" de péché; mais le coeur du péché, c'est ce refus d'aimer, rejeter Dieu et le prochain: cela est étroitement lié, Ne pas aimer, et dans ce domaine, l'homme excelle en créativité. Pour la Bible, pécher, c'est refuser d'aimer. Le Christ, par conséquent, nous libère de cette négation de l'amour, de ce repli sur nous-même, de notre égoïsme; et ce faisant, il nous rend libres, c'est le deuxième moment;

pour nous rendre libres... La liberté, c'est la communion avec Dieu et avec nos frères. L'homme vraiment libre est l'ami de Dieu. Telle est la vraie liberté. Ce n'est pas faire ce qui nous plaît, mais faire ce que Dieu désire. C'est cela la liberté profonde. St Augustin l'a dit en termes incomparables qu'il est difficile d'égaliser: "l'amour de Dieu, c'est le poids de notre liberté, l'acceptation de sa volonté d'amour."

L'homme libre est donc fils et frère. "Le Mystère caché dès l'origine des siècles est maintenant révélé...", cet amour du Père pour l'homme qui le rend fils et donc frère des hommes... Cette filiation est inséparable de la fraternité. C'est le fondement de ce qu'on trouve partout dans l'Evangile, qu'on ne peut aimer Dieu sans aimer le prochain; ce n'est pas pour pratiquer l'amour, mais c'est parce que l'un est impossible sans l'autre.

L'image de la filiation est une image familière à tous les hommes. C'est une image qui veut nous signifier cette relation étroite entre l'homme et Dieu, et entre les hommes entre eux, sur le plan de la foi. La communion avec Dieu et avec l'homme signifie que nous sommes fils de ce Dieu et que nous sommes frères de ces hommes. Voilà la liberté. Et St Paul l'explique bien en Gal. 5, 13:

Pourquoi sommes-nous libres... Il précise que c'est pour aimer, c'est pour cela. Etre libre, c'est être dégagé du péché, mais pas pour le plaisir. Si le péché n'est pas en nous, c'est pour une chose, POUR AIMER. On n'est pas en état de grâce pour soi tout seul, pour son avantage personnel; on n'est plus en état de péché, mais en état de grâce pour les autres; pour aimer, pour Dieu, pour le prochain... Il y a ici un trait essentiel, à mon avis; la GRATUITE.

Tout est don gratuit. Seul, je suis incapable de surmonter l'obstacle qui m'empêche d'aimer. Je suis incapable de surmonter le péché. La libération du péché est un don gratuit. Devenir libre, c'est-à-dire fils de Dieu et frère des hommes, c'est un don du Seigneur. Et c'est pour cela que Dieu nous a créés.

Parfois, nous nous fabriquons ce schéma: Dieu crée l'homme; il le voit au Paradis terrestre, et se dit: "Ma foi, je ne lui ai pas donné grand chose... Ajoutons-lui donc un petit supplément..." Et ce sera la filiation divine. c'est en plus. Or, c'est en vue de lui conférer cette grâce que Dieu crée l'homme. C'est le chapeau qui vient en premier. DIEU CREE POUR AVOIR DES FILS... C'est nouveau pour notre manière de penser, mais c'est pourtant ce qu'on trouve en Eph. 1: "Dieu nous a élus dès avant la création du monde"... Cette élection c'est la filiation. Si on en reste à un niveau de logique élémentaire, on trouve que Saint Paul ne sait pas ce qu'il dit: Comment Dieu peut-il choisir avant d'avoir créé? Il n'y avait pas de matière pour son choix, donc cela n'a pas de sens...

Mais Saint Paul veut nous montrer le SENS DE LA CREATION. C'est parce que Dieu a voulu se communiquer en personne (nous n'avons rien d'autres que ces expressions anthropomorphiques) qu'il a créé quelqu'un capable de le recevoir. Parce qu'il voulait se donner, il a créé qui pouvait le recevoir; parce qu'il voulait des fils, il a créé les hommes.

Ce don gratuit m'est offert par le Christ. C'est en Lui que je deviens fils du Père, et frère des hommes. Le Christ est le FILS et le FRERE. C'est en Lui que je reçois le don de l'adoption. C'est grâce à Lui que son Esprit est en moi, l'Esprit Saint, qui me fait crier "Abba, Père", me fait le reconnaître comme Père et entrer en COMMUNION avec Lui. Tel est donc le troisième niveau, le plus profond, le plus important: C'EST LE NIVEAU THEOLOGIQUE, accessible seulement à la FOI.

RAPPORT ENTRE LES TROIS NIVEAUX.

Essayons de voir maintenant les relations entre ces trois niveaux. Je partirai de celui qui est certainement le plus important, car c'est lui qui assure l'unité profonde de ce tout qu'est la Libération. Je vais donc essayer de souligner cette unité.

Vous vous rappelez le texte si connu du Prologue de Saint Jean. Il y est dit ceci: "à tous ceux qui ont reçu le Christ, Dieu le Père a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu". Etre enfant de Dieu, c'est donc un POUVOIR, un principe actif, qui ne nous laisse pas passifs.

Qu'est-ce qu'un pouvoir dans la Bible ?

C'est quelque chose qu'on met au service des autres. Si j'ai un pouvoir, une force, une vertu (au sens de pouvoir), c'est pour servir; comme dit Gal. 5,13: pour aimer. Si j'ai reçu le pouvoir de devenir fils de Dieu", j'ai reçu LE POUVOIR DE RENDRE LES HOMMES FRERES. Avec ce don gratuit de l'adoption, j'ai reçu aussi cet autre de CREER LA FRATERNITE. Et plus encore, c'est en créant autour de moi cette fraternité que je deviens vraiment fils. Je répète, bien que l'idée soit vieille comme l'Eglise: c'est quand je crée la fraternité autour de moi que je reçois authentiquement le don de l'adoption. C'est en faisant FRUCTIFIER

qu'on reçoit, comme dans la Parabole des Talents. Cela ne suffit pas de dire "oui, oui"; vous vous rappelez cette autre parabole des deux fils, celui qui disait oui et ne faisait rien... C'est celui qui faisait vraiment la volonté du Père qui était fils. Faire la volonté du Père, c'est faire que tous les hommes deviennent frères. C'est ainsi qu'ils deviendront fils. Ces deux notions s'appellent l'une l'autre.

C'est dans ce que viens de dire que se trouve l'importance des rapports entre les trois niveaux. Si au premier niveau, je m'aperçois, comme c'est le cas en Amérique Latine, que les hommes vivent dans une situation de misère et d'injustice, je dois avouer qu'il n'y a pas là de fraternité. Les hommes ne sont donc pas en état de reconnaître leur filiation non plus

Et c'est bien ce qu'ont dit les Evêques à Medellin de la situation de l'Amérique Latine. Ils disent que c'est une "situation de péché". Ce n'est pas une vision sociologique, mais théologique. Si je parlais à quelqu'un en Amérique Latine, il me dirait: "Tout ce que vous dites de la libération et de la dépendance, il y a longtemps que nous le savons. C'est bien. La libération de l'homme, c'est parfait. Mais la libération du péché, la communion avec Dieu, c'est votre affaire. Vous êtes chrétien, vous êtes prêtre. C'est à vous d'en parler. Moi, ça ne m'intéresse pas..." C'est peut-être ce qu'il dira, mais cela ne changera rien à la réalité parce qu'il l'aura dit. Je crois que c'est là la réalité profonde de l'Histoire: la lutte "péché-grâce" qui est au coeur de la réalité pour le croyant. Pour le politique, le sociologue, ce pourra être la lutte des peuples ou des classes, le système économique... Pour nous chrétiens, le péché est la racine dernière de l'injustice sociale. Là où il y a injustice, il y a péché. Quelle sera la responsabilité personnelle, subjective, de chacun dans ce péché, je ne peux pas le dire; mais du moment où sont violés les droits les plus élémentaires de l'homme, comme en AMERIQUE LATINE, où l'on meurt avant l'âge, où l'on est mal portant, où l'on ne sait pas lire ou écrire, où l'on portera toute sa vie des tares physiques et psychologiques, il y a injustice sociale, et LA RACINE DERNIERE DE CES SITUATIONS, C'EST LE NON-AMOUR. Je ne dis pas que ce soit la seule racine. Je ne veux pas ignorer l'autonomie propre du premier niveau, mais pour moi, chrétien, à cause de l'unité de la question, la raison se trouve fondamentalement au TROISIEME NIVEAU.

Et je crois qu'il n'est pas possible pour un chrétien de dire qu'il vit à ce niveau de la libération du péché, de l'adoption et de la paternité, s'il se désintéresse de la libération de l'homme, économique, sociale, politique. C'est impossible! La Libération du Christ s'opère dans l'Histoire, et sa réalisation totale est au-delà de l'histoire. Il y a libération du Christ quand les hommes vivent en frères du point de vue économique, social, culturel, politique. C'est une libération du Christ, même si ce n'est pas toute la libération, mais on ne peut pas la réserver au troisième niveau. La distinction des niveaux permet précisément d'éviter les confusions.

Nous avons tendance à penser qu'au premier niveau ne se trouvent que les aspects techniques. Les solutions sont d'ordre technique, il est vrai, mais quand on parle de misère, d'injustice, ce n'est plus de la technique: ce sont des aspects humains: des hommes mal traités, qui ignorent même leur dignité d'homme (comme les Indiens du Pérou, par ex.)... Dans une telle situation, je ne parlerai pas de problème technique, mais de problème profondément humain, on ne peut dire autrement. Les solutions revêtiront un certain caractère technique,

mais si l'on veut atteindre le coeur de la situation, la création d'une société fraternelle et humaine, c'est à la libération apportée par le Christ qu'il faut faire appel.

C'est dans cette unité profonde, évitant les confusions, que se trouve toute la richesse, mais aussi toute la difficulté de ce que nous appelons libération. Il y a unité profonde. La distinction de niveaux, de dimensions, d'aspects, a seulement permis de montrer la complexité. Mais c'est dans la libération apportée par le Seigneur que SE TROUVE LA LIBERATION DE L'HOMME, et ceci me paraît capital.

Pour conclure ce point, l'Évangélisation en fonction de l'homme (ou libération), je voudrais me référer à un passage de *Populorum Progressio* qui est de la plus grande importance pour son fondement théologique. Ce sont les paragraphes 20 et 21, où est explicitée la notion de DEVELOPPEMENT INTEGRAL (Cf. *Teologia de la Liberación*, Gustavo Gutierrez, 3a ed. Editions "Sígueme", Salamanque, Espagne). C'est la lecture de ce passage qui m'a donné l'idée de tout synthétiser autour de ces trois niveaux. Le Saint Père parle du "passage pour chacun et pour tous de conditions moins humaines à des conditions plus humaines"... "Plus humaines, la montée de la misère vers la possession du nécessaire, etc..." C'est une théodicée, l'ouverture de l'homme à Dieu. "Plus humaines enfin et surtout, la Foi... L'unité dans la charité du Christ qui nous appelle tous à participer en fils à la vie du Dieu vivant, Père de tous les hommes". Le Pape parle du passage de conditions moins humaines à des conditions plus humaines. "Plus humaines, enfin et surtout: c'est une expression théologique très osée; la Foi, la charité, la qualité de fils de Dieu, c'est ce qui est humain plus que tout... Vous vous rendez compte? L'idée est claire, parce que le Pape part d'une notion plus globale de l'homme. Mais veut-il dire par là que la charité, la filiation, ne sont pas une grâce, un don gratuit? C'est quand il est fils de Dieu que l'homme est authentiquement homme. C'est grâce à ce don gratuit que l'homme se révèle à lui-même et devient authentiquement homme. C'est grâce à ce don gratuit que l'homme se révèle à lui-même et devient authentiquement homme. C'est pourquoi nous voulions essayer de marquer cette graduation, parce que c'est elle qui montre l'unité entre ce qui est moins humain et ce qui est plus humain.

Comment vivre en fils de Dieu au milieu de l'injustice? Est-ce compatible? Absolument pas. Dans un monde de péché, si je veux vivre la grâce de Dieu au milieu de l'injustice, je dois combattre cette injustice.

Je travaille avec des universitaires très extrémistes du point de vue politique. Ils trouvent que le premier niveau est le plus fondamental. Mais je crois que si un chrétien ne se met qu'à ce niveau de la libération politique, il se "mutile" comme chrétien, et même il oublie un aspect essentiel de la réalité; le conflit entre la grâce et le péché. Pour moi, ce n'est pas une illusion; c'est quelque chose qu'on touche dans l'Histoire et qui se manifeste.

LA TACHE DE L'EGLISE ENVERS LA LIBERATION

Signalons deux points:

Dans un monde en voie de libération, la première tâche de l'Eglise, c'est de célébrer l'Eucharistie. Le premier rôle de la communauté chrétienne, c'est de célébrer la mort et la

Résurrection du Christ, le don gratuit du salut. C'est ce que je fais quand je célèbre l'Eucharistie: je célèbre l'amour de Dieu pour les hommes en son Fils; je célèbre sa victoire sur le péché, et j'essaie de faire que cette vie du Christ donne son sens à la mienne. L'Eucharistie, ce n'est pas le mémorial d'un ami mort il y a plusieurs siècles; c'est la présence de Quelqu'un; c'est un mémorial vivant qui passe dans ma vie. Quel est le sens de la vie du Christ? C'est révéler l'amour du Père. Je participe authentiquement à l'Eucharistie dans la mesure où le sens de sa vie devient le sens de la mienne: amour pour le Père, amour les hommes pour lesquels il mourut sur la croix.

Célébrer l'Eucharistie, ce n'est pas quelque chose de réservé, comme on le penserait dans certains milieux chrétiens. Dans un monde en voie de libération, le rôle premier de l'Eglise, c'est de s'engager à célébrer le salut. L'Eucharistie ne se sépare pas de la fraternité humaine. Rappelez-vous Mt. 5,23. "Si au moment de présenter ton offrande à l'autel, tu te rappelles que ton frère à quelque chose contre toi..." Il s'agit de ton frère. Il n'est pas dit: "Si tu te rappelles que tu as un scrupule de conscience"... Ce serait un problème psychologique. L'Evangile dit: "Rappelle-toi si ton frère à une exigence envers toi... C'est la morale du TU. "Si au moment de présenter ton offrande à l'autel, tu te rappelles que ton frère à quelque chose contre toi, va te réconcilier avec lui, et reviens présenter ton offrande".

Le cercle se retrécit, je ne peux célébrer l'Eucharistie si je ne crée pas la fraternité entre les hommes... Le texte dit: "reviens présenter ton offrande... Beaucoup de chrétiens se contentent de présenter leur offrande, et leur frère... On verra quand il se présentera... Mais ce n'est pas cela être chrétien. Le chrétien n'est pas celui qui ne refuse pas, mais celui qui demande qu'on lui demande. Le prochain n'est pas celui que je rencontre sur mon chemin. Dans l'Evangile, c'est celui sur le chemin duquel je me place. C'est le fameux renversement opéré par le Christ. Voyez la Parabole du Bon Samaritain. Qui des trois a été le prochain de l'autre? Le Christ renverse la question: qui est mon prochain? C'est le TU qui est important. Or beaucoup de chrétiens célèbrent l'Eucharistie, et leur frère reste au second plan.

Mais il y a aussi ceux pour qui l'Evangile est essentiellement le prochain. Ils vont se réconcilier avec lui, et ils ne vont pas, cela non plus n'est pas très évangélique. "Va te réconcilier et reviens présenter ton offrande." La fraternité et l'Eucharistie sont inséparables.

Le second rôle de l'Eglise, c'est une TACHE D'EVANGELISATION. Les deux sont très liés. Ce ne sont des distinctions utiles que pour qui veut parler. L'Evangelisation, c'est "l'annonce de la Bonne Nouvelle". Qu'est-ce donc, la Bonne Nouvelle? C'est l'amour du Père pour les hommes. C'est que nous soyons fils et frères. Telle est la Bonne Nouvelle. Le Salut est entré dans l'Histoire. Pour reprendre le vocabulaire de tout à l'heure, c'est annoncer la libération comme un tout dont la racine est dans la filiation et dans la fraternité.

Evangeliser, c'est dire aux hommes:

- Vous êtes fils de Dieu.
- Vous êtes frères des hommes
- Tout ceci est un don gratuit du Seigneur.

- S'il en est ainsi, Dieu aime tous les hommes de la même manière.
- Dieu rejette toute inégalité entre les hommes.
- Dieu rejette toute injustice entre les hommes.

Vous allez me dire: mais c'est un programme politique! Non. Parce que Dieu a dit qu'il aimait tous les hommes. Le reste, ce sont les conséquences, mais des conséquences importantes.

L'Eglise a toujours eu conscience que la Parole de Dieu a des répercussions dans l'histoire. Ce n'est pas une préoccupation nouvelle avec la libération. Il n'y a rien de plus ancien que l'engagement de l'Eglise, surtout la catholique, dans le mouvement de l'histoire. D'où tant d'erreurs, et le reste, par désir de s'engager auprès des hommes... Quand Pie XII a déclaré que l'Eglise évangélisait en civilisant, personne n'a protesté. Cela paraissait normal... En annonçant quelque chose de spirituel, l'Eglise civilisait, rendait les hommes plus hommes. "Faire passer à des conditions plus humaines, enfin et surtout", comme a dit Paul VI, et les hommes deviendront plus hommes.

Quand je dis que la Bonne Nouvelle a des répercussions sur une société injuste, misérable, aliénée, et qu'elle réussit à la transformer, je ne réduis pas la Parole de Dieu à cette dimension, mais je crois que c'en est une conséquence inévitable. Ce n'est du tout pareil "réduire à" et "avoir des conséquences".

Et c'est pourquoi il me semble que la "libération politique" et la "libération dans le Christ" ne s'identifient pas, mais qu'elles sont profondément liées. C'est ce lien, je le répète, qui est source de richesse et source de difficultés.

Essayer de vivre ce processus de libération en Amérique Latine, c'est l'effort de certains groupes de chrétiens. Peu à peu, tous les chrétiens se situeront dans ce processus selon leur "rôle", selon leur "fonction dans l'Eglise".

Affirmer que l'Évangélisation a des répercussions civilisatrices ou politiques, cela ne signifie pas qu'elles seront les mêmes pour chacun de nous; pour vous, religieuses; moi, prêtre; pour un Evêque ou un laïc. Chacun doit trouver sa place exacte.

FAUSSES INTERPRETATIONS DE LA LIBERATION

1. Je crois que la Théologie de la Libération donne lieu à bien des maux. Je crois que la première raison est parce qu'elle veut prendre au sérieux les dimensions historiques, concrètes et politiques.

Mais pourtant les prendre au sérieux ne doit pas signifier réduire tout à cela. L'intention de ces trois niveaux est de démontrer que la libération du Christ ne se réduit pas à la libération politique. C'est clair comme de l'eau de roche. Cependant, il y en aura qui diront qu'on réduit tout à la libération politique parce qu'il est encore très difficile de faire la part des choses et de les distinguer. Puisque on insiste beaucoup sur l'importance de la libération politique, les autres pensent que l'on réduit tout à cela.

A mon avis, la libération du Christ se trouve dans l'histoire et on se donne davantage à ce qui concerne l'histoire. C'est le fameux déjà et pas encore. Je crois qu'il y a un déjà de la Libération du Christ tout au long de l'histoire et il y a aussi un "PAS ENCORE" qui va parvenir à la plénitude dans l'histoire.

2. Je crois aussi qu'il existe certains malaises parce que grammaticalement Théologie de la Libération ressemble beaucoup à Théologie de la Révolution y compris la Théologie de la Violence.

Pourtant la ressemblance, sincèrement est seulement grammaticale et de préoccupation politique; mais en réalité ce sont des termes théologiques très différents. La Théologie de la Révolution est une théologie de la Libération politique. La théologie de la Libération est une théologie du procès unique de Libération. Je n'ai pas beaucoup de sympathie pour la Théologie de la Révolution. Il me semble que c'est une mauvaise théologie et une très mauvaise révolution. Je crois que la théologie de la Révolution est simplement une espèce de justification chrétienne du compromis révolutionnaire. Mais pour ma part, je pense que la théologie n'est pas faite pour justifier le compromis du chrétien, mais plutôt pour le discerner et le juger. Juger signifie dire oui et non. Pour moi, cela est une Théologie. Une théologie n'est pas faite pour tout approuver. Pour moi la théologie est la Parole de Dieu qui discerne dans l'histoire.

La Parole de Dieu maintient son autonomie jusque dans ma manière humaine de la comprendre. Je dois me laisser interpellé par elle.

Naturellement, elle n'a pas le moins du monde une ressemblance avec la Théologie de la Violence. Il y en a qui veulent réduire la Libération à la Révolution et la Révolution à la Violence. Il me semble que ce sont deux équations prétendues qui sont en réalité deux sophismes. Puisque la Libération ne se réduit pas à la Révolution, elle a donc un concept beaucoup plus ample et plus riche.

La Révolution ne se réduit pas non plus à la Violence. La révolution peut être violente, il y a cette possibilité. Je crois qu'en ce qui concerne la Violence St Thomas d'Acquin a déjà fixé dans l'Eglise quelque chose de définitif lorsqu'il dit: la Violence est un

mal mineur et un dernier recours. La violence ne peut jamais être voulue pour elle-même. Elle est toujours un mal mineur et un dernier recours. Mal mineur signifie que c'est un mal. Dernier recours signifie qu'il y a un premier, un second, un troisième, un quatrième, un cinquième recours avant d'arriver au dernier.

Par ex: Il y a 30 ans en France, sous l'occupation des allemands pendant la Résistance, un grand nombre de prêtres y participèrent. Participer à la Résistance signifiait participer à la Violence. C'est parce qu'ils considéraient que cela était un mal mineur par rapport à l'occupation Nazi.

Il y a 35 ans en Espagne, ce fut la même chose. Ceux qui prirent les armes ce furent les chrétiens.

Ce sont des cas limites. En disant cela, pourra-t-on dire que ces hommes d'Espagne et de France aimaient la violence? Non.

La violence est un mal mineur, un dernier recours. Plaise à Dieu que nous ne devions jamais l'utiliser. Mais on ne peut pas réduire à cela la révolution moins encore la Libération.

3. Une autre chose aussi qui crée un problème, c'est que parfois avec Théologie de la Libération on écrit bien d'autres choses. Je remarque des travaux avec lesquels je n'ai aucune parenté, ni spirituel, ni politique, ni rien du tout. Je crois que c'est la fameuse loi de la chute des idées. Comme la parole liberté, la parole démocratie et la parole charité. La Charité pour beaucoup d'hommes est aujourd'hui une offense malgré que l'on ait le sentiment profond. Mais bien que la parole charité ait subi une déformation dans son expression, nous n'allons pas renoncer à elle. Moi non plus je n'ai pas l'intention de renoncer à la parole Libération parce qu'il y a quatre exhaltés qui l'utilisent de n'importe quelle façon. Il y a toujours des paroles d'un contenu riche et primaire qui risquent d'être mal employées.
4. Le terme politique. En relation avec ce terme, je fais la distinction que font les Evêques Péruviens. Il y a le mot politique qui dans un sens plus large, en Espagnol ou en Français, est parfois appelé neutre: "le politique" qui signifie une participation à la conduite de la société à laquelle on appartient. Il y a une politique dans la mesure où un comportement se répercute sur la conduite de la société à laquelle j'appartiens. C'est la politique dans le sens le plus large.

Il y a une définition plus restreinte du mot politique qui est intimement lié au précédent et qui est celle de la politique des partis avec un programme politique concret sur la façon d'organiser et de conduire la société.

Je crois que de cette définition dans son sens le plus large, rien ne s'échappe. Du fait que je suis quelqu'un de ce monde, mon action a une répercussion politique. Et je ne peux

pas dire que mon action pastorale est a-politique. Le a-politicisme n'existe pas. Etre a-politique dans le sens le plus large, c'est rester toujours avec l'ordre actuel. Mais si je me tais face à un mouvement de contestation, cela signifie que je l'approuve.

L'Eglise s'est toujours mise dans cette politique. La raison n'est pas nouvelle et ce n'est pas la Théologie de la Libération qui l'a inventée. Il n'y a rien de plus classique que ce que les théologiens appellent "Ratione peccati" "pour raison du péché". Ils disaient que l'Eglise pourrait intervenir dans le plan temporel pour "raison du péché". Elle intervenait quand le péché en soi, ou quand une situation de péché était en cause. Que les hommes de l'Amérique Latine vivent aujourd'hui dans un mode de vie inhumaine, est un péché. Medellín dit, c'est une situation de péché. Pourtant, "pour raison de péché", il faut opiner sur la question.

Maintenant, s'il s'agit de politique des partis alors l'Eglise, le prêtre, les religieux, les religieuses, dans la norme générale et convenable, doivent être a-politiques.

Malgré tout l'Eglise nous a montré pendant 2000 ans que les prêtres ont fait un peu de tout.

Je ne suis pas partisan que le prêtre soit politique mais, je reconnais qu'il pourrait arriver en cas d'urgence qu'un prêtre doive se compromettre politiquement; il sera très difficile de savoir si c'est un compromis politique partitaire ou non. Un prêtre français pendant la Résistance ou un prêtre Espagnol dans les troupes franquistes, étaient-ils des politiciens dans le sens le plus large ou des politiciens des partis? C'est très difficile à savoir. Dans un cas d'urgence, il n'y a pas de possibilité de le préciser, mais en principe, je maintiens l'idée: qu'un prêtre ne doit pas se mêler à un compromis politique de parti.

Le dernier Synode dit qu'un prêtre ne doit jamais se compromettre dans la politique, mais il spécifie qu'il pourrait le faire exceptionnellement et en communion ecclésiale. Communion ecclésiale signifie en consultation avec l'autorité chrétienne. Ceci me paraît capital.

Je reconnais que la limite entre les deux concepts n'est pas claire. Mais malgré que la limite ne soit pas claire cela ne veut pas dire que les extrêmes ne le sont pas.

C'est comme la Grâce et la Liberté. La limite n'est pas claire, mais la Théologie n'a jamais confondu entre Grâce et Liberté.

(Traduit de l'Espagnol
par A. Fernandez)